



**INSTITUT  
FRANÇAIS**

Lettonie



FRANČU VALODAS KURSI ARTS VISUELS  
ZINĀTNE LANGUE FRANÇAISE MEDIATĒKA  
JEUNE PUBLIC KINO MŪZIKA LITTÉRATURE

**PROGRAMME**

MARTS | APRĪLIS  
MARS | AVRIL

**2019**

## FRANCIJAS INSTITŪTS LATVIJĀ

Elizabetes ielā 59, Rīgā, LV-1050

[info@institut-francais.lv](mailto:info@institut-francais.lv)

Tālr.: +371 67201851

## INFORMĀCIJA, ADMINISTRĀCIJA UN VALODAS KURSU NODAĻA

No pirmdienas līdz ceturtdienai: 9.00 – 18.00

Piektdienās: 9.00 – 16.30

## CAMPUS FRANCE RĪGA

Katru ceturtdienu no plkst. 15.00 līdz 18.00

*Campus France* Rīga pārstāvēji atbildēs

uz Jūsu jautājumiem par:

- studijām Francijā;
- pieteikšanos universitātē vai kādā specializētā universitātes līmeņa augstskolā (*Grandes Écoles*);
- Francijas augstākās izglītības sistēmu;
- studentu dzīvi Francijā.

E-pasts: [riga@campusfrance.org](mailto:riga@campusfrance.org)

Francijas institūts ir Francijas Eiropas lietu un Ārlietu ministrijas pilnvarotais operators Francijas kultūras popularizēšanai ārzemēs.

[www.institut-francais.lv](http://www.institut-francais.lv)



**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
Lettonie

Uz vāka | en couverture :  
© Viviana Maria Stanislavska



Dārgie draugi!

Martā Starptautiskās Frankofonijas organizācijas dalībvalstu vēstniecības un Francijas institūts, kopīgi ar Latvijas Ārlietu ministriju aicina jūs svinēt franču valodu un frankofono valstu kultūras. Pasākumi norisināsies ne tikai Rīgā, bet arī reģionos – Daugavpilī, Jaunolainē, Jelgavā. Marta mēnesis veltīts arī franču kulinārajam mantojumam, ko atzīmēsim ar akciju *Francijas garša*, kas šogad notiks jau piekto reizi. Tajā iesaistījušies apmēram piecpadsmit restorānu visā Latvijā, piedāvājot nobaudīt gardas maltītes franču gaumē. Savukārt aprīlī visi ceļi vedīs uz Liepāju, kur norisināsies divas skaistas izstādes. Pirmā, kas veltīta mežģīņu vēsturei, ieskicēs mežģīņu darināšanas prasmi un attīstību no senākiem laikiem līdz pat mūsdienām, bet otra iepazīstinās ar gleznotāja Silvēra Žarosona monumentālajiem darbiem. Mākslinieks viesosies arī Francijas institūtā vakarā *Direktora viesis*.

Cher.e.s ami.e.s!

En ce mois de mars, les Ambassades membres de l'OIF et l'IFL en partenariat avec le MAE letton vous invitent à fêter la langue française et les cultures francophones à Riga mais également en province à Daugavpils, Jaunolaine ou encore Jelgava. Mars est également le mois de la gastronomie avec l'évènement « Goût de France » qui pour sa 5<sup>e</sup> édition mobilisera, partout en Lettonie, une quinzaine de restaurants qui auront à cœur de vous faire partager le plaisir de la cuisine à *la française*. En avril, cap sur Liepāja avec la présentation de deux belles expositions, l'une consacrée à la dentelle, de son invention jusqu'à son utilisation aujourd'hui, et l'autre au mouvement avec notamment l'œuvre monumentale du peintre Silvère Jarrosson que j'aurai également le plaisir de recevoir à l'Institut !



## Žiljs Bonviāls

Francijas institūta  
Latvijā direktors

Francijas  
vēstniecības Latvijā  
padomnieks  
sadarbības un  
kultūras jautājumos

## Gilles Bonnevalle

Directeur de l'Institut  
français de Lettonie

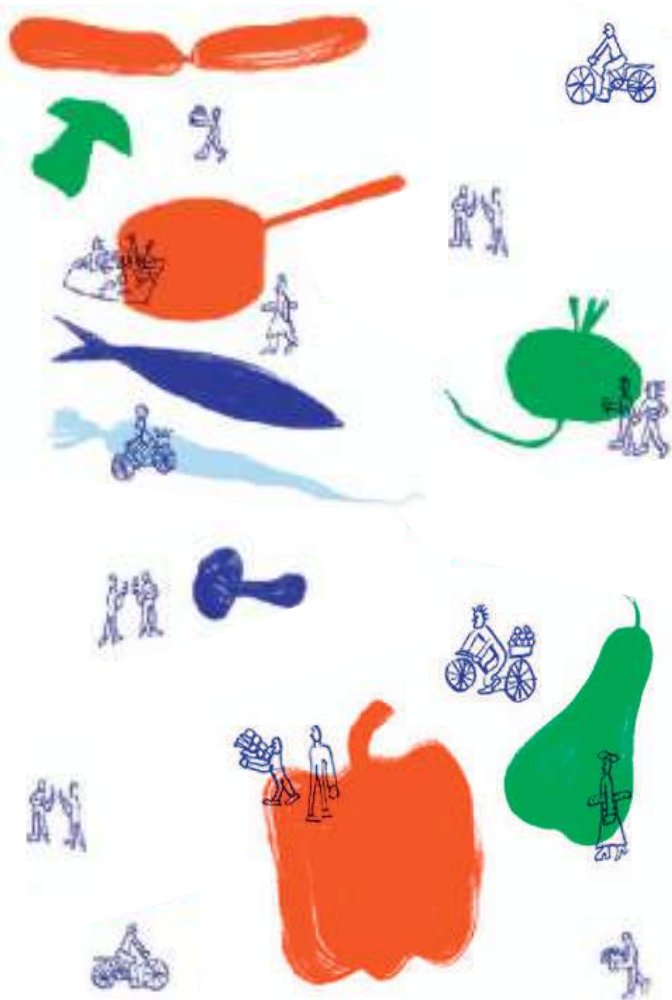
Conseiller de  
coopération et  
d'action culturelle  
près l'Ambassade de  
France en Lettonie

la francophonie

01.–31.03.	Kulinārais mantojums Gastronomie	Francijas garša Goût de France	6-7
01.–03.03.	Izglītība Éducation	Starptautiskā izglītības izstāde Skola Salon de l'éducation Skola	8
01.–03.03.	Literatūra Littérature	Latvijas Grāmata izstāde 2019 Salon du livre de Lettonie 2019	9
01.–04.03.	Mūzika Musique	Impérial Orphéon koncerti Concerts d'Impérial Orphéon	10-11
06.03.	Kino Cinéma	Kinolektorijš Tas, ko tu nedrīksti nezināt XIV : Parīze pieder mums, rež. Žaks Rivets Cycle Tout ce que nous n'avez pas le droit de ne pas savoir : Paris nous appartient de Jacques Rivette	
13.03.	Kino Cinéma	Kino klubs: Tāpat kā puisi Ciné-club : Comme des garçons	12
16.03.	Vismazākajiem Jeune public	Kad grāmata pārtop gleznā Quand le livre se transforme en peinture	13
20.03.	Franču valoda Langue française	Frankofonijas svētki KKC Fête de la Francophonie au KKC	14
20.03.	Vismazākajiem Jeune public	Trešdienas pasaku pēcpusdiena: Vai Āfrikā ir lāči? Les mercredis du conte : Y a-t-il des ours en Afrique ?	15
20.–24.03.	Kino Cinéma	Ekspertālo filmu festivāls Process Festival du film expérimental Process	18
22.–24.03.	Kino Cinéma	8. Frankofono filmu Festivāls 8 <sup>e</sup> édition du Festival du film francophone	16-17
24.03.	Franču valoda Langue française	Francijas diena Jaunolainē Journée française à Jaunolaïne	
26.03.	Kino Cinéma	Cikls Desmit izcilī ceļojumi: Nicinājums, rež. Žans Liks Godārs Cycle Dix voyages extraordinaires : Le mépris de Godard	19

27.03.	Kino Cinéma	Kino klubs: Wine calling Ciné-club : Wine calling	20
03.04.	Diskusijas Débat d'idées	Direktora viesis: gleznotājs Silvērs Žarosons L'invité du directeur : le peintre Silvère Jarrosson	21
04.04.– 05.05.	Vizuālā māksla Arts visuels	Izstāde Mežģīņu šarms un noslēpumi Exposition Charms et secrets de la dentelle	22-23
05.– 22.04.	Vizuālā māksla Arts visuels	Izstāde Iekļauties kustībā Exposition Entrée dans le mouvement	24-25
08.04.	Franču valoda Langue française	Vakarīņas franču valodā runājošiem Diner francophone	
10.04.	Kino Cinéma	Kino klubs: Miglā Ciné-club : Dans la brume	26-27
17.04.	Vismazākajiem Jeune public	Trešdienas pasaku pēcpusdiena: Rūsganā vistiņa Les mercredis du conte : La petite poule rousse	
24.04.	Kino Cinéma	Kino klubs: Zemieciņš Ciné-club : Petit paysan	26-27
24., 25. & 26.04.	Mūzika Musique	Spring Roll koncerti Concerts de Spring Roll	28
26.04.	Literatūra Littérature	Francijas garšai veltītā kolokvija rakstu krājuma atvēršana Présentation des actes du colloque Goût de France	
26. & 27.04	Diskusijas Débat d'idées	Konference: Zināšanu ģeogrāfija un migrācija Colloque : Géographie et migration du savoir	29

Diskusijas  
Débat d'idéesKino  
CinémaSkatuves māksla  
Spectacle vivantZinātne  
ScienceJauno mediju kultūra  
NumériqueTurisms / kulinārais mantojums  
Tourisme/gastronomieInstitucionālā sadarbība  
Symbole institutionnelFranču valoda  
FrançaisLiteratūra  
LivreArhitektūra  
ArchitectureAugstākā izglītība  
UniversitaireBērniem  
Jeune publicMūzika  
MusiqueVizuālā māksla  
Arts visuels



## FRANCIJAS GARŠA

Kā ik gadu akcija *Francijas garša* slavinās franču kulināro mantojumu visās četrās mūsu planētas debess pusēs un piecos kontinentos, kur tiks rīkotas īpašas vakariņas *à la française*. Goda vietā – atbildīga un vidi saudzējoša attieksme pret ēdienu.

Francijas institūta kursu nodaļa jums piedāvās franču valodas kursus gardēžiem (skatīt 30 lpp.), kā arī īpašu Kino kluba seansu 27. martā ar filmu *Wine Calling* (skatīt 20. lpp.) par jaunajiem vīndariem, kas darina dabīgu vīnu bez mākslīgām piedevām.

Viss restorānu – akcijas dalībnieku saraksts, kā arī speciāli izveidotās ēdienkartes atrodas institūta vietnē [www.institut-francais.lv](http://www.institut-francais.lv)

## GOÛT DE FRANCE

Comme chaque année, l'événement *Goût de France* célébrera la gastronomie française aux quatre coins de la planète ! Des milliers de dîners « à la française » seront organisés sur les cinq continents. À l'honneur, une cuisine responsable et soucieuse de l'environnement.

Le service des cours de l'Institut français vous offrira la possibilité de suivre des cours pour les gourmands (voir p. 30) et une séance spéciale du ciné-club sera consacrée le 27 mars aux nouveaux vigneron qui cultivent un vin naturel et sans artifice avec *Wine Calling* (voir p. 20).

Retrouvez la liste de tous les restaurants partenaires en Lettonie et leur menu d'inspiration française sur le site de l'Institut, [www.institut-francais.lv](http://www.institut-francais.lv)

**01.-31.03.**  
Latvijā  
Lettonie





**01.–03.03.**

Ķīpsalas  
starptautiskajā  
izstāžu centrā

Parc des expositions  
de Ķīpsala

<http://bt1.lv/skola/>

## IZGLĪTĪBAS IZSTĀDE "SKOLA"

Aicinām uz tikšanos *CampusFrance* Latvija un Francijas institūta stendā izglītības izstādē "Skola". Šajās trīs dienās mūsu darbinieki jūs gaidīs, lai palīdzētu orientēties augstskolu un studiju programmu daudzveidībā, kā arī sniegt atbildes uz visa veida praktiskiem jautājumiem. Informēsim par Francijas institūta piedāvātajiem kursiem, kas jums palīdzēs labāk sagatavoties studijām Francijā.

Šos (un arī citus) jautājumus esat aicināti uzdot mūsu konsultantiem arī Francijas institūtā Latvijā, individuālajās konsultācijās katru ceturtdienu no plkst. 15.00 līdz plkst. 18.00.

## SALON DE L'ÉDUCATION SKOLA

Retrouvez-nous sur le stand de *CampusFrance* Lettonie et de l'Institut français au salon *Skola* à Ķīpsala. Durant 3 jours, notre équipe vous accueille pour vous orienter sur les facs et les écoles françaises, vous apporter toutes les réponses à vos questions d'ordre pratique et vous présenter les cours offerts à l'Institut pour vous préparer au mieux à vos études en France.

Vous pouvez également venir poser toutes ces questions (et d'autres) à nos conseillers lors de permanences individualisées à l'Institut français de Lettonie chaque jeudi, de 15h à 18h.



## LATVIJAS GRĀMATU IZSTĀDE 2019

Ikviens interesents, jomas profesionālis un grāmatu draugs ir aicināts apmeklēt "Latvijas Grāmatu izstādi", kur pirmo reizi piedalīsies arī Francijas institūta mediatēka. Nāciet uz institūta stendu, lai iepazītos ar mūsu plašo piedāvājumu gan klasiskā formātā – grāmatām, žurnāliem, komiksiem un audiovizuālajiem materiāliem, kā arī digitālajiem resursiem – CD, DVD, spēļu konsolēm un virtuālo realitāti.

Trīs dienu garumā piedāvāsim arī dažādas aktivitātes gan lieliem, gan maziem.

## SALON DU LIVRE DE LETTONIE 2019

Grand public, professionnels du livre et amoureux de la lecture, la médiathèque de l'Institut vous donne rendez-vous pour la première fois au Salon du livre. Venez nous rencontrer pour découvrir toute notre offre qui se décline à la fois sur supports classiques (livres, journaux, bandes dessinées) et numériques (CD, DVD, espace de jeux vidéo et réalité virtuelle).

Différentes animations pour petits et grands rythmeront les trois jours de l'événement.



**01.–03.03.**

Ķīpsalas  
starptautiskajā  
izstāžu centrā

Parc des expositions  
de Ķīpsala  
[www.bt1.lv/lb/f/](http://www.bt1.lv/lb/f/)



©Marc Ginot



**01.03.**  
**plkst. 19.00**

Vidzemes  
koncertzālē Cēsis  
Salle de concert  
de Vidzeme à Cēsis

**02.03.**  
**plkst. 18.00**

Latgales vēstniecībā  
GORS, Rēzeknē  
Salle de concert GORS  
à Rēzekne

**03.03.**  
**plkst. 15.00**

Madonas kultūras  
namā  
Centre culturel  
de Madona

**04.03.**  
**plkst. 19.00**

VEF kultūras pils,  
Rīgā  
VEF Jazz club de Riga

## IMPÉRIAL ORPHÉON KONCERTI

*Impérial Orphéon* ir neierasta grupa ar spridziņošu enerģiju: četri virtuozī multiinstrumentālisti, kas viens otru papildina un piepilda ar enerģiju, jūs ierauj dejā ar jaudīgu, nesavtīgu un negaidītu skanējumu.

Šajā aizraujošajā ballē Antonēnam Leimarī, Damjēnam Sabatjē un Žeraldam Ševijonam ar savu virtuozu akordeona spēli un lirisko dziedājumu pievienojas izcilais Remī Pulakis.

*Impérial Orphéon* jūs ierauj mūsdienīgā un temperamentīgā ballē. Tas ir ielūgums uz deju!

**Remī Pulakis** – balss, akordeons

**Žeralds Ševijons** – soprāna un basa saksofons, elektroniskie efekti

**Damjēns Sabatjē** – baritona, alta un soprānīno saksofons, teremins un elektroniskie efekti

**Antonēns Leimarī** – bungas, sitamie instrumenti

## CONCERTS D'IMPÉRIAL ORPHÉON

*Impérial Orphéon* est une formation atypique, à l'énergie explosive : quatre musiciens poly-instrumentistes virtuoses, complices et survoltés, vous embarquent dans la danse, au son d'une musique puissante, généreuse et inattendue...

Pour ce bal déjanté, Antonin Leymarie, Damien Sabatier et Gérald Chevillon sont accompagnés de Rémy Poulakis, accordéoniste et chanteur lyrique d'exception.

*Impérial Orphéon* vous propulse dans un bal moderne et de caractère : une invitation à la danse.

**Rémy Poulakis** chant, accordéon

**Gérald Chevillon** saxophones basse, soprano, effets élect.

**Damien Sabatier** saxophones baryton, alto, soprano, thérémine, effets élect  
**Antonin Leymarie** batterie, percussions

[www.vapaataa.net.fi](http://www.vapaataa.net.fi)



**GORS**



KULTŪRAS PILS  
VĒSTNICĪBAS, ETNOGRĀFIJAS  
UN FOLKLORA CENTRS



Madonas novada  
pašvaldība

vapaat  
äänet



© Krists Luhaers

## TĀPAT KĀ PUIŠI, REŽ. ŽILJĒNS ALLĀRS

Kā jau 8. martā pieklājas Kino klubs piedāvā saviem skatītājiem romantisku komēdiju ar kārtīgu feminisma devu. Tapusi, iedvesmojoties no patiesiem dzīves notikumiem, šī filma ar humoru un emocijām ataino sieviešu futbola parādīšanos Francijā 20. gadsimta 60. gadu sieviešu emancipācijas kustības fonā.

Reimsa, 1969. gads. Pols Kutārs, nelabojams pavadinātājs un sporta žurnālists, nolemj sarīkot sieviešu futbola spēli ar mērķi izaicināt savu direktoru sporta avīzes ikgadējo svētku laikā. Viņa lielākā ienaidniece Emanuēla Bruno, vadības sekretāre, ir spiesta viņam palīdzēt...

## COMME DES GARÇONS DE JULIEN HALLARD

8 mars oblige, le ciné-club programme une comédie romantique et féministe qui va droit au but ! Inspiré de faits réels, ce film retrace avec humour et émotion l'émergence du foot féminin en France sur fond d'émancipation de la femme dans les années 1960.

Reims, 1969. Paul Coutard, séducteur invétéré et journaliste sportif, décide d'organiser un match de football féminin pour défier son directeur lors de la kermesse annuelle du journal. Sa meilleure ennemie, Emmanuelle Bruno, secrétaire de direction, se retrouve obligée de l'assister...

- Ieeja brīva | Entrée libre
- Filma franču valodā ar subtitriem angļu valodā | Film projeté en français avec sous-titres en anglais

## KAD GRĀMATA PĀRTOP GLEZNĀ

Kanādas vēstniecība aicina uz neparastu literatūras notikumu, kurā lasīsim Kanādas bērnu grāmatu franču valodā. Lasīto atainosim radošā improvizētā gleznā uz liela, balta audekla Zīmējumu teātra aktieru vadībā. Katrs dalībnieks varēs piedalīties stāsta un gleznas tapšanā! Visi laipni gaidīti!

## QUAND LE LIVRE SE TRANSFORME EN PEINTURE

L'Ambassade du Canada vous invite à un événement littéraire exceptionnel ! À partir de la lecture en français d'un extrait d'un livre canadien pour les enfants, des acteurs du Théâtre du dessin vivant l'illustreront en improvisant une peinture sur une grande toile blanche. Chaque participant pourra participer à la création de la peinture. Rejoignez-nous !

- Ieeja brīva | Entrée libre
- Franču un latviešu valodās | En français et en letton



13.03.  
plkst. 19.00

Francijas institūtā  
Institut français

[www.institut-francais.lv](http://www.institut-francais.lv)



16.03.  
plkst. 13.00

Latvijas Nacionālajā  
bibliotēkā

Bibliothèque nationale  
de Lettonie

Canada



# Fête de la Francophonie

Frankofonijas svētki



# F III

**20.03.**  
**plkst. 15.00-2.00**

Kaņepes  
Kultūras centrā

KKc

[www.kanepes.lv](http://www.kanepes.lv)

## FRANKOFONIJAS SVĒTKI

Atzīmējot Starptautisko Frankofonijas dienu, Kaņepes kultūras centrs aicina papildināt savu franču valodas vārdu krājumu. Ikvienam priekšmetam būs pievienota uzlīme, uz kuras uzrakstīts tā nosaukums un, jo īpaši, tā izruna franču valodā. Galdi, bārs, lampas... Aizraujošs veids, lai iepazītu franču valodu!

No plkst. 20.00 līdz plkst. 22.00 Visvaldis, īstens mūzikas erudīts, dalīsies ar publiku savā 100% frankofonās mūzikas izlasē un sniegs komentārus latviešu valodā. Skaists Frankofonijas dienas noslēgums pie vīna glāzes!

## FÊTE DE LA FRANCOPHONIE

Pour célébrer la Journée internationale de la Francophonie, le Centre culturel Kaņepes vous propose de travailler votre vocabulaire en parant tous les objets de sa maison d'une étiquette indiquant son nom en français et surtout sa prononciation ! Tables, bar, lampes... Une manière ludique de découvrir la langue française !

Entre 20h00 et 22h00, Visvaldis, véritable érudit musical, partagera sa playlist 100% francophone, commentée en letton. À déguster avec un verre de vin pour bien finir la journée.

## VAI ĀFRIKĀ IR LĀČI?

Mazais Meto kopā ar savu ģimeni dzīvo Āfrikas savannā. Kādu dienu ierodas džips ar tūristiem. Viņu vidū ir kāda maza meitenīte ar spēļu lācīti. Šī ir pirmā reize, kad Meto redz šādu dzīvnieku. Kad viņš saprot, ka meitene ir aizmirsusi savu lācīti, viņš dodas pāri visai savannai, lai to viņai atdotu.

Bet vai viņš panāks mazo meiteni laikā?

Pēc pasakas bērni aicināti iesaistīties radošās aktivitātēs, lai svinētu Starptautisko Frankofonijas dienu.

## Y A-T-IL DES OURS EN AFRIQUE ?

Le jeune Meto vit dans la savane africaine avec sa famille. Un jour, une jeep amène des touristes. Parmi eux, une petite fille tient dans ses bras un ours en peluche. C'est la première fois que Meto voit un tel animal. Se rendant compte que la fillette a oublié son ours, il court à travers la savane pour le lui rendre. La rattrapera-t-il à temps ?

Après la lecture du conte, les enfants seront invités à participer à des activités interactives pour célébrer la Journée internationale de la Francophonie.

# Y

**20.03.**  
**plkst. 17.00**

Francijas institūtā  
Institut français

[www.institut-francais.lv](http://www.institut-francais.lv)



**KANEPES**  
KULTŪRAS CENTRS

ORGANISATEUR DE  
L'INTERNET JOURNÉE DE  
la francophonie



ORGANISATEUR DE  
L'INTERNET JOURNÉE DE  
la francophonie





15.–17.03.

K-Suns

[www.kinogalerija.lv](http://www.kinogalerija.lv)

## 8. FRANKOFONO FILMU FESTIVĀLS

Godinot franču valodā runājošo valstu kino dažādību un bagātību, jau astoto gadu pēc kārtas Frankofono filmu festivāls piedāvā programmu ar filmām, kas nākušas no četriem frankofonās pasaules nostūriem: Beļģijas, Kanādas, Kamerūnas, Francijas, Šveices un šogad pirmo reizi – Īrijas!

Festivāls ar animācijas filmu *Minga un sa-lauztā karote*, kas ir populāras kamerūniešu pasakas adaptācija, aizvedīs ceļojumā no tradicionālās Āfrikas līdz mūsdienu Kvebekai, kura atainota divu eksistenciālu šausmu priekšā nonākušu pusaudžu meiteņu acīm filmā *Junioru līga un Jāntārpiņi aizlidojuši*. Festivāla filmas aplūko aktuālas tēmas: piespiedu laulības filmā *Kāzas*, kuras varone jauna pakistāniešu izcelsmes beļģiete mēģina sacelties pret tradīciju smagumu, kā arī profesionālās dzīves skarbumu, kas atklājas filmā *Tie, kuri strādā* (Šveice). Tā stāsta par kāda vadoša darbinieka Franca gaitām kādā lielā uzņēmumā, no kura viņš īsā laikā tiek atlaists. Visbeidzot, ja filma *Iekāres cena* (Īrija) stāstīs par arhitektu Eilīnas Grejas un Lekorbizjē mīlestību, tad Matjē Almarika kaleidoskopiskā poēma *Barbara* aicinās iepazīt slavenās franču dziedātājas pasauli.

- Seansi ir bez maksas, vietu rezervācija [bezrindas.lv](http://bezrindas.lv) no 11. marta. Pirms seansa atlikušās ieejas kartes būs pieejamas k/t K-Suns kase.
- Filmas oriģinālvalodā ar tulkojumu latviski.

## 8<sup>E</sup> FESTIVAL DU FILM FRANCOPHONE

Ode à la diversité et à la richesse du cinéma francophone, le Festival du film francophone vous convie pour sa huitième édition à la projection de 7 films venus des quatre coins de la Francophonie : Belgique, Canada, Cameroun, France, Suisse, et pour la première fois Irlande !

Le festival vous fera voyager de l'Afrique traditionnelle avec le film d'animation *Minga ou la cuillère cassée*, adaptation d'un conte populaire camerounais, au Québec contemporain vu à travers les yeux de deux adolescents en proie à des doutes existentiels dans *Junior Majeur* et *La dispartition des lucioles*. Des thématiques d'actualité fortes seront abordées : le mariage forcé dans *Noces* dont l'héroïne, une jeune belge d'origine pakistanaise, tente de se rebeller contre le poids des traditions ou encore la dureté du monde professionnel dans *Ceux qui travaillent* (Suisse) qui dresse le portrait de Frank, cadre dans une grande entreprise qui se fait licencier du jour au lendemain. Enfin, *The price of desire* (Irlande) vous relatera l'histoire d'amour entre les architectes Eileen Gray et Le Corbusier tandis que *Barbara*, le poème-kaléidoscopique de Mathieu Amalric, vous conviera à entrer dans l'univers de la célèbre chanteuse française.

- Séances gratuites, places à réserver sur [bezrindas.lv](http://bezrindas.lv) à partir du 11 mars et avant les séances au cinéma K-Suns sous réserve de places disponibles.
- Films en VO avec traduction en letton

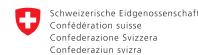


Canada

Kanādas vēstniecība Laviņā



Francijas vēstniecība Laviņā



Ambassade de Suisse en Lettonie



Beļģijas vēstniecība Laviņā



Wallonie - Bruxelles International.be



Ambasādā na hÉireann  
Embassy of Ireland



# PROCESS



20.–24.03.

Rīga  
Rīga

<http://process-fest.lv/>

## FESTIVĀLS PROCESS

Analogajam kino veltītais eksperimentālo filmu festivāls *Process* godina jebkurus filmu fiziskos formātus to personiskajās un pārdrošākajās bezkompromisu dimensijās. Piecu dienu garumā festivāls piedāvās filmu skates, analogo mediju performances, lekcijas, diskusijas un meistarklases. Sogad festivāla fokuss vērsts uz alternatīvām, pasaulīgām, sajūtu un kosmosa telpas kopīgas pastāvēšanas formām, aplūkojot arī jautājumu par dabas fenomeniem.

Franču režisors un kurators Emanuels Lefrāns būs viens no festivāla žūrijas locekļiem, kā arī piedalīsies tajā ar savu filmu programmu.

## FESTIVAL PROCESS

Le festival de film expérimental *Process* se dédie au cinéma analogique. Il célèbre toutes les formes de supports physiques des films dans leur dimension personnelle, aventureuse et sans compromis à travers 5 jours de projections, performances, conférences, discussions et ateliers. Cette année, le festival explorera des thèmes liés aux limites spatiales, temporelles, sensorielles ou entre les espèces et s'interrogera sur la question des phénomènes naturels.

Le réalisateur et commissaire français Emmanuel Lefrant fera partie du jury et présentera également un programme de films.

## CIKLS DESMIT IZCILI CEĻOJUMI

### NICINĀJUMS, REŽ. ŽANS LIKS GODĀRS

Visa 2019. gada garumā kinoteātris *Splendid Palace* priecēs skatītājus ar desmit klasiskā kino filmām *road movie* žanrā. Sadarbībā ar Francijas institūtu otrais šī cikla filmu seanss tiks veltīts vienam no kino šedevriem, kulta režisora Žana Lika Godāra filmai *Nicinājums*.

## CYCLE DIX VOYAGES EXTRAORDINAIRES

### LE MÉPRIS, DE JEAN-LUC GODARD

Le cinéma Splendid Palace présente durant toute l'année 2019 un cycle de 10 classiques consacré au genre du road movie. En coopération avec l'Institut français, la deuxième séance du cycle est consacrée à l'un des chefs-d'œuvre du cinéma *Le mépris* tourné par le réalisateur culte Jean-Luc Godard.



26.03.  
plkst. 19.00

Francijas institūta  
Institut français  
[www.institut-francais.lv](http://www.institut-francais.lv)





## WINE CALLING, REŽ. BRUNO SOVĀRS

Jau vairāk nekā desmit gadus vīna pasaule piedzīvo nemierīgus laikus, kādus savā laikā izjuta rokmūzika ar panku kustības parādīšanos. Lielā daļā Francijā liksmie nemiernieki sāka apgūt mūsu zemi, lai izgatavotu tādu vīnu, kāds viņiem garšoja: dabīgu un bez mākslīgām piedevām. Vairāk nekā bioloģisks vīns – tas ir vīns emocijām un reakcijām, kuru neietekmē neviena kvalitātes marka – brīvs vīns. Filma *Wine Calling* iepazīst jaunus vīnkopjus, kuri atjauno mūsu attiecības ar dzīvi. Solidāra, ētiska, ar svētku piekārņu, jauna utopijs paceļas pāri mūsu vīna dārziem, atklāsim to, kopīgi baudot pa vīna glāzi!



27.03.  
plkst. 19.00

Francijas institūtā  
Institut français

[www.institut-francais.lv](http://www.institut-francais.lv)

## WINE CALLING DE BRUNO SAUVARD

Depuis une dizaine d'années, le monde du vin est en pleine effervescence, bousculé par une contre-culture comme le rock a pu l'être par le punk en son temps. Un peu partout en France, de joyeux rebelles ont investi nos terroirs pour inventer le vin qu'ils aiment : naturel et sans artifice. Bien plus qu'un vin bio, c'est un vin d'émotion et de réaction, un vin qu'aucun label ne régit, un vin libre. *Wine Calling* part à la rencontre de ces nouveaux vigneronniers qui réinventent notre rapport au vivant. Solidaire, éthique, festive, une nouvelle utopie émerge de nos coteaux, explorons-la tout en dégustant ensemble un verre de vin !



■ Ieeja brīva | Entrée libre

■ Filma franču valodā ar subtitriem angļu valodā |

Film projeté en français avec sous-titres en anglais



## DIREKTORA VIESIS: GLEZNOTĀJS SILVĒRS ŽAROSONS

Franču mākslinieks Silvērs Žarosons 2018. gadā sadarībā ar Francijas institūtu Latvijā un Latvijas Mākslas akadēmiju piedāvāja savu personālizstādi.

Šopavas ar izstādi *Iekļauties kustībā* ceļos uz Liepāju (skatīt 24.-25. lpp.). Pirms došanās uz izstādes atklāšanu S. Žarosons viesosies institūtā, lai stāstītu par savu autortehniku, kura cieši saistīta ar jaunā mākslinieka agrāko pieredzi Parīzes operas dejotāja statusā, kā arī vēlākām dabaszinību studijām. Vakara gaitā būs iespējams noskatīties Toma Harjo veidoto filmu par S. Žarosonu.

## L'INVITÉ DU DIRECTEUR : LE PEINTRE SILVÈRE JARROSSON

En 2018, l'artiste français Silvère Jarrosson a créé une œuvre monumentale spécialement pour une exposition organisée conjointement par l'Institut français de Lettonie et l'Académie des Beaux-arts de Lettonie.

Cette exposition sera présentée au printemps à Liepāja (voir p. 24-25). Avant le vernissage, Silvère Jarrosson sera notre invité à l'Institut pour parler de sa pratique picturale inspirée de son ancienne vie de danseur à l'Opéra de Paris mais également de ses études de sciences naturelles. Un film réalisé par Toms Harjo sera présenté pendant la soirée.

■ Pieteikšanās | Inscriptions : [info@institut-francais.lv](mailto:info@institut-francais.lv)

■ Vakars franču valodā ar tulkojumu latviešu valodā |  
Soirée en français avec traduction en letton



03.04.  
plkst. 19.00

Francijas institūtā  
Institut français

[www.institut-francais.lv](http://www.institut-francais.lv)



## MEŽĢĪŅU ŠARMS UN NOSLĒPUMI

FRANCIJAS UN EIROPAS MEŽĢĪŅU  
VĒSTURES PAVEDIENI NO 18. GS.  
LĪDZ MŪSDIENĀM

Izstāde veltīta vienai no vissmalkākajām amatu prasmēm, kas izkopta Eiropā – mežģiņu darināšanai. Tos veidos četri tematiski bloki, kas ļaus izsekot mežģiņu tehnikas attīstības posmiem.

Izstādes idejas autore un kuratore Anna Kamiji atlasījusi īpašus eksponātus, kas tapuši laika periodā no 16. gs. līdz pat mūsu dienām un pieder prestižiem Francijas un Latvijas valsts muzejiem un privātkolekcijām.

Mežģiņu vēsturei veltīto izstādi piedāvā Francijas institūts sadarbībā ar vairākiem Latvijas muzejiem. Liepāja – pilsēta, kuras vārds izsenis saistīts ar mežģiņu ražošanu, izstādi uzņems pirmā

## CHARMES & SECRETS DE LA DENTELLE

AU FIL D'UNE HISTOIRE FRANÇAISE  
ET EUROPÉENNE DU XVI<sup>E</sup> SIÈCLE  
À NOS JOURS

C'est à l'histoire du plus délicat des savoir-faire européens, la dentelle, que vous convie cette exposition. Cette dernière sera découpée en grandes séquences qui vous permettront de découvrir les grandes étapes de son développement.

Cette exposition imaginée par Anne Camilli, commissaire du *Musée à la carte*, présente des pièces exceptionnelles du XVI<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle provenant de collections publiques ou privées prestigieuses, françaises ou lettones.

Organisée par l'Institut français en partenariat avec différents musées de Lettonie, l'exposition aura pour première étape Liepāja, une ville de tradition de dentelle.



**04.04.–05.05.**

Liepājas muzejā  
Musée de Liepāja

[www.liepajasmuzejs.lv](http://www.liepajasmuzejs.lv)



**Liepāja** Kultūras  
parvalde



## IZSTĀDE IEKĻAUTIES KUSTĪBĀ

Pirmo reizi izstādīta Latvijas Mākslas akadēmijā, izstāde *Iekļauties kustībā* uzsāk savu ceļu uz Liepāju, kur mākslinieku Silvēra Žarosona (FR), Anša Rozentāla (LV), Jāņa Novika (LV) un Reiņa Bērziņa (LV) instalācijas turpinās savu auglīgo dialogu par kustības tēmu un publikas iegremdēšanos darbos.

Silvērs Žarosons (skatīt 21. lpp.) ir ieguvis Parīzes Operas deju skolas diplomu. Diemžēl ievainojuma rezultātā viņš ir spiests pārtraukt dejtāja karjeru, pievērsoties glezniecībai. Jaunais mākslinieks attīsta savu gleznošanas stilu, kas līdzinās dejai un kurā ķermeņa kustības rosina un papildina akrila krāsu dejojošo plūdumu. S. Žarosons 2016. gadā ieguvis maģistra grādu bioloģijā, kas viņu rosinājis pētīt akrila materiālu spēju uzvesties kā organiskām vielām un veidot īpašas darbu sērijas par šo jauno tēmu.

## EXPOSITION ENTRÉE DANS LE MOUVEMENT

Après sa présentation en novembre dernier à l'Académie des beaux-arts, l'exposition *Entrée dans le mouvement* voyage jusqu'à Liepāja où les installations des artistes Silvère Jarrosson (FR), Ansis Rozentāls (LV), Jānis Noviks (LV) et Reinis Bērziņš (LV) continueront leur dialogue fructueux autour des idées de mouvement et d'immersion du public dans les œuvres.

Diplômé de l'École de danse de l'Opéra de Paris, Silvère Jarrosson (voir p. 21) est contraint d'arrêter la danse suite à une blessure. Il développe alors par lui-même un style pictural proche de la danse, dans lequel les mouvements du corps engendrent et accompagnent ceux de la peinture acrylique afin d'en faire un matériau dansant. Diplômé ensuite d'un master de biologie en 2016, la capacité de l'acrylique à se comporter comme un matériau organique oriente ses nouvelles séries d'œuvres.



**05.–22.04.**

Koncertzālē *Lielais Dzintars* Liepājā

Salle de concert *Lielais Dzintars* à Liepāja

[www.silvere-jarrosson.com](http://www.silvere-jarrosson.com)  
[http://lielaisdzintars.lv/](http://lielaisdzintars.lv)



mācēnācē



**MIGLĀ,  
REŽ. DANIELS ROBĪ UN  
ZEMNIECIŅŠ,  
REŽ. UBĒRS ŠARUELS  
(CIKLS "KATASTROFA")**

22. aprīlis ir starptautiskā Zemes diena, visnozīmīgākais dabai veltītais notikums pasaulē. Kino klubs ir sagatavojis filmu programmu par ekoloģisko katastrofu tēmu.

Filma *Miglā* stāsta par dienu, kad Parīzi ir pārņēmusi savāda nāvējoša migla. Bez saziņas ar apkārtni, bez elektrības, bez ūdens un pārtikas kāda ģimene mēģina pārvarēt šo kataklizmu.

Pjērs, lauksaimnieks filmā *Zemnieciņš* atklāj, ka viens no viņa lopiem ir inficējies ar nāvējošu epidēmiju. Viņš nespēj pieņemt lēmumu zaudēt savas govīs. Šis trilleris par lauksaimniecības tēmu spilgti ataino zemnieku pasauli, atspoguļojot cilvēka vientulību šausmīgā dzīves pavērsienā.

**DANS LA BRUME DE DANIEL ROBY &  
PETIT PAYSAN D'HUBERT CHARUEL  
(CYCLE : C'EST LA CATA !)**

Le 22 avril se déroulera la Journée de la terre, l'événement environnemental populaire le plus important au monde. Pour s'associer à cet événement, le ciné-club programme deux films qui se confrontent à des catastrophes écologiques.

Dans *La brume* débute le jour où un étrange brouillard mortel submerge Paris. Sans informations, sans électricité, sans eau ni nourriture, une famille tente de survivre à ce cataclysme...

Pierre, l'éleveur de *Petit Paysan*, découvre que l'une de ses bêtes est infectée par une dangereuse épidémie. Il ne peut se résoudre à perdre ses vaches. Ce thriller agricole dépeint avec force le monde paysan, à travers la solitude d'un homme pris dans un engrenage terrible.

- Ieeja brīva | Entrée libre
- Filmas franču valodā ar subtitriem angļu valodā | Films projetés en français avec sous-titres en anglais



**10. un 24.04.  
plkst. 19.00**

Francijas institūtā  
Institut français

[www.institut-francais.lv](http://www.institut-francais.lv)



**24.04.**  
**plkst. 17.00**

J.Cimzes Valkas  
Mūzikas skolā  
École de musique  
de Valka

**25.04.**  
**plkst. 19.00**

Saldus Mūzikas  
skolā  
École de musique  
de Saldus

**26.04.**  
**plkst. 19.00**

Vienības namā  
Daugavpilī  
Maison de l'Unité  
de Daugavpils

[www.vapaataaenet.fi](http://www.vapaataaenet.fi)



## SPRING ROLL KONCERTI

Akustiskais kvartets *Spring Roll* piedāvā īpašas kameramūzikas programmu. Spēlējoties ar tembriem un atbalsīm, *Spring Roll* izpildītais repertuārs ir izteikti mūsdienīgs, kurā tomēr atpazīstami džeza spēles kodi un lauki.

**Silvēna Elarī** – traversa flautas, balss, kompozīcijas

**Antonēms Reijons** – klavieres, sintezators Moog, kompozīcijas

**Īgs Maijo** – tenora saksofons, klarnete

**Bruno Ševijons** – kontrabass

## CONCERTS DE SPRING ROLL

Le quartet acoustique *Spring Roll* développe une musique chambriste au son très singulier. Jouant sur les timbres et les résonances, *Spring Roll* défend une musique résolument contemporaine tout en empruntant les codes et terrains de jeu du jazz.

**Sylvaine Héлары** flûtes traversières, voix, composition

**Antonin Rayon** piano, synthétiseur Moog, composition

**Hugues Mayot** saxophone ténor, clarinette

**Bruno Chevillon** contrebasse

## KONFERENCE: ZINĀŠANU ĢEOGRĀFIJA UN MIGRĀCIJA

Šo starpdisciplināro un starptautisko konferenci rīko Latvijas Universitātes Literatūras, folkloras un mākslas institūts ar Latvijas Nacionālās bibliotēkas, Francijas institūta Latvijā un Gētes institūta Rīgā atbalstu. Konferences referenti pievērsīsies zināšanu migrācijas izpētei Latvijas vēsturiski ģeogrāfiskajā telpā, īpaši aktualizējot latviešu, baltvācu un franču zināšanu un ideju telpu mijiedarbi, un mūsdienā Latvijā, skatot to Eiropas procesu kontekstā.

## COLLOQUE : GÉOGRAPHIE ET MIGRATION DU SAVOIR

Ce colloque interdisciplinaire et international est organisé par l'Institut de littérature, de folklore et d'art de l'Université de Lettonie avec le soutien de la Bibliothèque nationale de Lettonie, l'Institut français de Lettonie et le Goethe-Institut de Lettonie. Le colloque abordera l'étude de la migration du savoir dans l'espace géographique de la Lettonie historique, en actualisant notamment l'interaction entre les espaces d'idées et de savoirs letton, germano balte et français, mais également de la Lettonie contemporaine particulièrement dans le contexte de ses processus européens.

■ Ieeja brīva | Entrée libre

■ Darba valodas: latviešu, franču, vācu (sinhronais tulkojums) |

Langues de travail : letton, français et allemand avec traduction simultanée



**26. & 27. 04.**

Eiropas  
Savienības mājā  
Maison de l'Europe

[www.lulpmi.lv/jaunumi](http://www.lulpmi.lv/jaunumi)



## FRANČU VALODAS NODARBĪBAS

### FRANČU VALODA GARDĒŽIEM

04.03.–16.04.

Frankofono valstu virtuve,  
Galda kultūra,  
Labas gaumes garša, Franču valoda  
un gastronomija Francijā, Viši.

**Pieteikšanās sākusies!**

### PAVASARA BRĪVDIENU KLUBIŅŠ

11.–13.03.

Tematiskas nodarbības bērniem,  
pusaudžiem, pieaugušajiem.

**Pieteikšanās sākusies!**

### VASARAS KURSI BĒRNIEM, PUSAUDŽIEM, JŪNIJĀ, JŪLIJĀ, AUGUSTĀ

Vispārējie, tematiskie kursi,  
vasaras klubiņš...

**Pieteikšanās no 01.03.**

### KURSI PIEAUGUŠAJIEM

07.05.–28.06.

Vispārējie un tematiskie kursi  
dažādiem līmeņiem.

**Pieteikšanās no 02.04.**

### FRANČU VALODA RUAJĀNĀ UN VIŠĪ JUNIORIEM UN PIEAUGUŠAJIEM

**Pieteikšanās sākusies!**

### FRANČU VALODAS DIPLOMI | DIPLÔMES DE FRANCAIS

#### DELFDALF/DELFDJUNIOR

**Pieteikšanās | Inscriptons: 18.–29.03.  
Eksāmeni | Examens: 25.–26.04.**

#### DELFDPRO

**Pieteikšanās | Inscriptons: 01.–13.04.  
Eksāmeni | Examens: 14.–15.05.**

## COURS DE FRANÇAIS

### FRANÇAIS POUR LES GOURMANDS

04/03–16/04

Cuisine francophone, Arts de  
la table, Goût du bon goût,  
Langue française et gastronomie  
en France, à Vichy.

**Les inscriptions sont ouvertes !**

### CLUB DE VACANCES

11–13/03

Ateliers créatifs pour enfants,  
adolescents et adultes.

**Les inscriptions sont ouvertes !**

### COURS D'ÉTÉ POUR LES ENFANTS ET LES ADOS EN JUIN, JUILLET ET AOÛT

Cours généraux, thématiques,  
club d'été...

**Inscriptions à partir du 01/03.**

### COURS POUR LES ADULTES

07/05–28/06

Cours généraux et thématiques  
pour différents niveaux.

**Inscriptions à partir du 02/04.**

### LE FRANÇAIS À ROYAN ET À VICHY POUR LE PUBLIC JEUNE ET ADULTE

**Les inscriptions sont ouvertes !**



## MEDIATĒKA | MÉDIATHÈQUE

### FRANCIJAS INSTITŪTA MEDIATĒKA PIEDĀVĀ:

- grāmatas, žurnālus, filmas un citus materiālus;
- saņemt materiālus līdzņemšanai –  
noformējot lasītāja karti uz 1 gadu;
- pasākumus bērniem un pieaugušajiem;
- videospēles Xbox 360 un PlayStation 4;
- izmēģināt jaunu formu spēles un pieredzes virtuālajā realitātē;
- digitālo bibliotēku *Culturethèque*.

### LA MÉDIATHÈQUE DE L'INSTITUT FRANÇAIS VOUS OFFRE :

- ouvrages, périodiques, films...
- d'emprunter tous types de documents grâce à la carte d'inscription valable un an ;
- d'assister à des manifestations pour petits et grands ;
- de jouer sur les consoles Xbox 360 et PlayStation 4 ;
- de tester de nouvelles formes de jeux et d'expériences avec la réalité virtuelle ;
- d'accéder à la bibliothèque numérique *Culturethèque*.

### ABONEMENTA MAKSA | TARIFS D'ABONNEMENT

Pilna maksa | Tarif normal : 20,00 €

Tarifs ar atlaidi | Tarif réduit : 10,00 €

Francijas institūta studentiem: bez maksas

Gratuité réservée aux étudiants de l'Institut français.

Atlaides ar mediatēkas karti pie mūsu partneriem |  
Réductions avec la carte de la médiathèque en partenariat avec :



### Kontakti | Contact

(+371) 67 20 18 60 / 61, [mediateka@institut-francais.lv](mailto:mediateka@institut-francais.lv)

**Vairāk informācijas / pieteikšanās | Plus d'information/inscriptons :**  
[www.institut-francais.lv](http://www.institut-francais.lv) / [kursi@institut-francais.lv](mailto:kursi@institut-francais.lv)





# FRANČU VALODAS NODARBĪBAS GARDĒŽIEM



[WWW.INSTITUT-FRANCAIS.LV](http://WWW.INSTITUT-FRANCAIS.LV)

